

فاطمہ فتحی - وجیمہ آزادپور



صفحه آرایشی: مهدی نحوی

طرح جلد: ندا نقیہ

■ شمارگان: ۱۰۰۰ نس

■ نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۴

■ جایخانه: حافظ ■ صحافی: سپاهان

■ شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۲۹-۰۴۴-۰

■ قیمت: ۵۵۰۰ تومان

حق چاپ محفوظ است.

اصفهان / خاماز حکم / ساخقاز دقوق / ملاک ۱۱۶

• 939557757 - 71 335.8933 3357757 - 71

فهرست مطالب

۷	مقدمه
---	-------

فصل اول: کلیات / ۱۱

۱۳	نهج البلاغه
۱۵	گردآورندهی نهج البلاغه
۱۸	هدف از تالیف نهج البلاغه
۱۸	عصر سیدرضی
۲۱	وجه تسمیه نهج البلاغه
۲۱	تأثیر نهج البلاغه
۲۲	نهج البلاغه و امام علی (ع)
۲۴	شگفتی‌های نهج البلاغه
۲۶	هنر حضرت علی (ع) در مورد شگفتی‌ها
۲۹	نمونه‌ی شگفتی‌ها
۳۲	چگونگی جمع‌آوری سخنان حضرت علی (ع)
۳۳	عرفان حضرت علی (ع) در نهج البلاغه
۴۳	حضرت علی (ع) و پیامبر (ص)
۴۳	برتری حضرت علی (ع) بر دیگران (با استفاده از آیه‌ی میاهله)
۵۱	حضرت علی (ع) نفس پیامبر (ص)

فصل دوم: ترجمه‌های نهج البلاغه / ۵۹

۶۲	سیدعلی نقی فیض الاسلام
۶۳	عبدالمحمد آیتی
۶۵	اسدالله مبشری
۶۶	جعفر شهیدی
۶۸	محمد دشتی
۷۴	نتیجه گیری
۷۷	منابع و مأخذ

www.ketab

مقدمه



«الحمد لله الذي بطن خفيات الامور و دلت عليه
اعلام الظهور، و امتنع على عين البصير، فلا عين من لم
يره تنكره، و لا قلب من اثبته يبصره سبق في العلو فلا
شيئ اعلی منه، و قرب في الدنو فلا شيئ اقرب منه. فلا
استعلاؤه با عده عن شيئ من خلقه، و لا قربه ساواهم
في المكان به. لم يطلع العقول على تحديد صفته، و لم
يجبها عن واجب معرفته فهو الذي تشهد له اعلام
الوجود، على اقرار قلب ذی الجحود، تعالى الله عما يقوله
المشبهون به و الجاحدون له علوا كبيرا»

(دستی، ۱۳۸۰: ۱۰۱، خ ۴۹)

سخن را با ستایش خداوند آغاز می کنیم و به نام او، خامه بر نامه
می آوریم که بدون توان یابی از توانایی بی پایان او کاری آغاز نشود و به
فرجام نرسد، ولی چون ما را توان شناخت او نیست تا به ستایش خدا
بپردازیم و اندیشه ی کوتاه و سخن نارسا و خامه ی ناتوان ما نمی تواند یک

پرتو از فروغ محیط و گسترده‌ی او را انعکاس دهد، دم فرو می‌کشیم و او را با زبان بنده‌ی والا و عارف یکتایش حضرت علی علیه السلام که پیشوای یکتاپرستان است می‌ستاییم که این کتاب هم از اوست و تراوشی از صفای نهاد و پاکی اندیشه و عرفان تمام او.

انسان والایی که خدا را دید و پرستید، هم دیده‌ی بینای دلش در خلوتگاه راز کبرایی چهره‌ی زیبای معبود محبوب را نگریست و هم اندیشه‌ی بلندش از ستیغ هستی بالاتر رفت و پرده‌ی ماورایی را درید و تا درگاه اعلا‌ی کبرایی زبانه زد و خاضعانه فروافتاد؛ همچنین با دانش ژرف و گسترده‌اش، هندسه‌ی هستی را رصد کرد و در هر خط و نقطه و سطح آفرینش، ابتکار بدیع مبدع یکتا را دریافت و در مکتب آخرین آموزش‌های وحی آسمانی از زبان پاک پیامبر صلی الله علیه و آله نغمه‌ی جانبخش توحید را آموخت و یکسره در فضای قدس آفرینش، نوای عرفان الهی را طنین بخشید و خود آموزگار مکتب توحید شد.

پس خدا را با علی علیه السلام می‌گذاریم و خود سراپا چشم و گوشیم تا چه گوید و چه شنود و چه بیند و این دو عاشق و معشوق و دو عابد و معبود و دو حبیب و محبوب و دو جاذب و مجذوب، در پرتو شراره‌ی عشق راستین چه ارمغانی به انسانیت دهند و در زیر آبشار رحمت بیکرانی که از اوج وحدت ربانی برجان پاک زبده‌ترین آفریده‌ی آفریدگار سرازیر می‌شود، چه تراوشی بهره‌ی ما شود و چه قطره‌ای بر جان تفتیده‌مان فروافتد که زنده شویم و صفا یابیم و برخیزیم و بیفتیم و برجهم و پرکشیم و بشناسیم و آگاه شویم و برائیم و کمال یابیم و زنده مانیم و به ابدیت پیونددیم؛ پس

علی علیه السلام را با خدایش تنها می گذاریم و خود به تماشا می مانیم.

نهج البلاغه، حاوی ۲۳۹ خطبه «سخنرانی» و ۷۹ نامه «مکتوب» و ۴۸۰ حکمت «کلمات قصار» است که امیرالمومنین علیه السلام در زمان کوتاه خلافت خود، ایراد فرموده و محمدبن حسین موسوی، معروف به سیدرضی (۴۰۶ - ۳۵۹) - که از بزرگان علمای شیعه است - آن را در سال ۴۰۰ هجری به رشته ی تحریر درآورده است.

اوج ادبی نهج البلاغه و گذشت اعصار و دگرگونی های زبانی، آن را برای نسل امروز عرب زبان، دیرفهم کرده است و دیگر مردمان نیز، برای آشنایی مستقیم با اندیشه های متعالی حضرت علی علیه السلام راهی جز ترجمه ها و شرح های این کتاب ندارند.

ترجمه، از سابقه ای طولانی برخوردار است و آغاز آن به پیدایش تنوع زبان ها و نیازهای بشر به ایجاد ارتباط زبانی برمی گردد. ترجمه ی نهج البلاغه به زبان فارسی، با صدر اسلام و ترجمه ی قرآن، پیوند خورده است.

این کتاب، شامل دو فصل است که در فصل اول به آشنایی با نهج البلاغه و در فصل دوم به شخصیت حضرت علی علیه السلام و اثر جاودانه اش و نگارنده ی آن جناب شریف رضی رحمته الله علیه و شروح نهج البلاغه پرداخته شده است.

الحمد لله رب العالمین